

## به ناوی خودای به خشندهو میهره بان

### به ناوی گه له وه

### په رله مانی کوردستان - عیراق

به پشت به ستن به حوکه مانی ماددهی (۱۲۱/یه کهم) له ده ستوری همیشه بی عیراق و ماددهی (۱/۵۶) له یاسای په رله مانی کوردستان ژماره (۱) ی سالی ۱۹۹۲ ی هموار کراو وله سه ر بنچینه ی نه وه ی که له نه جو مهنی وه زیرانی کوردستان - عیراقه وه پیشکesh کرابوو، په رله مانی کوردستان - عیراق له دانیشتنی ئاسایی ژماره (۳۷) ی خۆیدا روژی ۲۴/۶/۲۰۱۲، بریاری ته شریع کردنی ئهم یاسایه ی دا:

### یاسای ژماره (۸) ی سالی ۲۰۱۲

### یاسای بودجه ی ههریمی کوردستان - عیراق

### بو سالی دارایی ۲۰۱۲

### به شی یه کهم

### داها ته کان

### مادده ی یه کهم:

داها ته کانی بودجه ی سالی دارایی ۲۰۱۲ ی ههریمی کوردستان-عیراق به بری (۱۳,۲۰۰,۹۵۰) سیژده تریلیون و دووسه د ملیار و نۆسه دو په نجا ملیون دینار ده خه ملیتیریت و به گویره ی ئهمه ی له خواره وه دا روون کراوه ته وه:

یه کهم: به شی ههریم به گویره ی یاسای بودجه ی گشتی ئیتیحادی کۆماری عیراق بو سالی دارایی ۲۰۱۲ که پترۆ دۆلاریشی له گه لدایه (۱۲,۶۰۴,۹۵۰) دوانزه تریلیون و شه شهسه د و چوار ملیار و نۆسه د و په نجا ملیون دینار.

دووهم: داها تی گشتی خه ملیتیراو که به شه که له داها تی سالی ۲۰۱۲ ی ده روزه سنووریه کانیشی له گه لدایه (۴۷۶) چوارسه د و هفتا و شهش ملیار دیناره.

سییه م: نه وه ی له ده رهینان و به کارهینانی ناوخۆ (نهوت و گاز) و (پترۆدۆلار) هوه دی (۱۲۰) سه د و بیست ملیار دیناره.

### به شی دووهم

## ( خەرجییه کانی و کورتھینان )

### ماددەى دووم:

یەكەم: بۆ خەرجییه كانی سالى دارایی ۲۰۱۲ گۆزমেیهك كه بره كەى (۱۵,۲۴۵,۷۹۷) پازده هەزار و دووسەد و چل و پینج ملیار و حەوت سەد و نەوهد و حەوت ملیۆن دینار دادەنریت و بەم شیۆهیهى خوارەوہ دابەش دە کریت:-

۱- گۆزমেیهك بە برى (۱۰,۷۴۵,۷۹۷) دە هەزار و حەوت سەد و چل و پینج ملیار و حەوت سەد و نەوهد و حەوت ملیۆن دینار بۆ خەرجییه كانی بە کاربردن و بەم شیۆهیهى خوارەوہ دابەش دە کریت:  
أ- گۆزমেیهك بە برى (۱۰,۶۲۴,۵۱۸) دە هەزار و شەشەسەد و بیست و چوار ملیار و پینج سەد و هەژدە ملیۆن دینار بۆ خەرجییه كانی بە کاربردن بۆ حکومەتى هەریمی کوردستان.

ب- گۆزমেیهك بە برى (۶۸,۲۸۰) شەست و هەشت ملیار و دووسەد و هەشتا ملیۆن دینار بۆ خەرجییه كانی پەرلەمانى کوردستان.

ج- گۆزমেیهك بە برى (۵۲,۹۹۹) پەنجا و دوو ملیار و نۆسەد و نەوهد و نۆ ملیۆن دینار بۆ خەرجییه كانی ئەنجومەنى دادوهریى.

۲- گۆزমেیهك بە برى (۴,۵۰۰,۰۰۰) چوار تریلۆن و پینج سەد ملیار دینار بۆ خەرجییه كانی وەبەرھیتان و بەم جۆرە دابەش دە کریت:

أ- گۆزमेیهك بە برى (۳,۶۷۸,۴۳۷) سى تریلیۆن و شەشەسەد و حەفتا و هەشت ملیار و چوار سەد و سى حەوت ملیۆن دینار بۆ خەرجییه كانی پرۆژە كانی وەبەرھیتان.

ب- گۆزमेیهك بە برى (۸۲۱,۵۶۳) هەشت سەد و بیست و یەك ملیار و پینج سەد و شەست و سى ملیۆن دینار بۆ ئاوەدانکردنەوہ و گەشەپێدانی پرۆژە كانی هەریم و پارێزگاكان و ، دەبى پارێزگار بەرنامەى ئاوەدانکردنەوہى پارێزگاكەى و قەزا و ناحیە كانی كە لەلایەن ئەنجومەنى پارێزگاوه پەسەند كراوه پێشكەش بە وەزارەتى پلانداگان بکات بۆئەوہى لیکۆلینەوہ لە بارەیهوہ بکری و پەسەند بکری و ، دەبى رهچاوى ئەو ناوچانە بکرین كە زیاتر زەرەرەمەند بوون لەناو پارێزگاكەدا و ، هەر وەها ژمارەى دانیشتونایش ، لەناو ئەمەشدا برى (۴۲,۴۰۰) چل و دوو ملیار و چوارسەد ملیۆن دینارى پتۆدۆلار هەیه.

دووهم: کورتھینانى نەخشە بۆ کیشراو كە بە برى (۲,۰۴۴,۸۴۷) دوو هەزار و چل و چوار ملیار و هەشت سەد و چل و حەوت ملیۆن دینار دەخەملىئیریت و ئەم کورتھینانە بەو گۆزমেیه دادەپۆشیرى كە بۆ وەزارەتى پێشمەرگە دیاریكراوه لە بودجەى بە کاربردنى ئیتیحادى بۆ پاسەوانانى هەریم لەناو تەر خانکراوى وەزارەتى بەرگری عێراقى ئیتیحادىدا بە گۆیەرەى بودجەى ئیتیحادى بۆ سالە كانی دارایی (۲۰۰۷ تا ۲۰۱۲).

## ماددهی سییه م:

یه که م: ریژهی ۲۰٪ له بودجهی به کاربردن له هه ر سی سهرۆ کایه تییه که که م ده کریته وه، جگه له قهره بووی فه رمانبه ران:

۱- سهرۆ کایه تی هه ری می کوردستان.

۲- په رله مانی کوردستان.

۳- نه نجومه نی دادوه ری.

دووه م: نه و برانه ی که به گویره ی برگی (یه که م) ی نه م مادده یه دینه برین بو هه ر دوو وه زاره تی تهنه روستی وشاره وانی وگه شتو وگوزار ته رخان ده کریت بو جیه جی کردنی پرۆژه ی خزمه تگوزاری و پالپشتکردنی وه رزش به گویره ی پسپۆری هه ر یه کیکیان و ده بی ره چاوی ریژه ی دانیشتوانی پارێزگا کان بکریت.

سییه م: که مکردنه وه ی ریژه ی (۱۵٪) له بودجه ی به کاربردنی نه نجومه نی وه زیران، جگه له قهره بووی فه رمانبه ران و کۆمه ک و سووده کۆمه لایه تییه کان، دوا ی نه وه ی که نه و بره ی لی جیا ده کریته وه که بو سندووقی پرۆژه ی په ره پیدان و گه شه پیدانی توانا مرۆبیه کان و شاره وانی عه ینکا وه ته رخان کرا وه.

چواره م: که مکردنه وه ی ریژه ی (۱۵٪) له بودجه ی به کاربردنی وه زاره ته کان و نه و فه رمانگانه ی به وه زاره تییه که وه نه بسترانه ته وه، جگه له قهره بووی فه رمانبه ران و کۆمه ک و سووده کۆمه لایه تییه کان.

## مادده ی چواره م:

حکومه تی هه ری می کوردستان پابه ند ده بیته به و گوژمه ی که بری (۱۲۰) سه دو بیست ملیار دیناره بو هه لمه تی دروست کردنی قوتابخانه کان.

## مادده ی پینجه م:

گوژمه یه ک که بره که ی (۱۰۰) سه د ملیار دیناره ته رخان ده کریت بو پالپشتیکردنی پرۆژه کانی خزمه تگوزاری له قه زاو ناحیه و گونده زیان بهر که وتوووه کانی سه ر سنوره کان نه وانه ی پیشتر راگو یزرا بوونه وه، به و مه رجی نه و گوژمه یه بخریته سه ر بودجه ی په ره پیدانی پارێزگا کان به پی ریژه ی دانیشتوان و به هه ماهه نگی له گه ل وه زاره تی پلان دانان.

## مادده ی شه شه م:

یه که م: فه رمانبه رانی پله (نو و ده) نه وانه ی ته نیا مووچه ی ئیسمی و ده رماله ی هاوسه ری و شه هاده ی خویندن و هه رده گرن به خشینکیان پی ده دریت به بری (۴۸۰,۰۰۰) چوار سه د و هه شتا هه زار دینار و به دوو جار پینان ده دریت له ماوه ی سالی دارایی ۲۰۱۲ دا.

دووه: خانه‌نشینکراوه‌کان ئه‌وانه‌ی که مووچه‌ی مانگانه‌ی خانه‌نشینیان بری (٤٠٠,٠٠٠) چوار سه‌د هزار دینار و که‌متر به‌خشینیکیان پی‌ده‌دریت به‌بری (٦٠٠,٠٠٠) شش سه‌د هزار دینار و به‌دوو جار پینان ده‌دریت له‌ماوه‌ی سالی دارایی ٢٠١٢ دا.

#### مادده‌ی چه‌وتهم:

یه‌که‌م: مینحه‌ی هاوسه‌ری و منداڵ بۆ وه‌ره‌سه‌ی شه‌هیدان سه‌رف ده‌کری. دووه: زیادکردنی مووچه‌ی خانه‌نشین و وه‌ره‌سه‌ی شه‌هیدی هاوولاتی له (١٨٠,٠٠٠) سه‌د و هه‌شتا هزار دیناره‌وه بۆ (٢٥٠,٠٠٠) دوو سه‌دو په‌نجا هزار دینار.

#### مادده‌ی هه‌شتم:

بۆ جیه‌جی کردنی حوکمه‌کانی یاسای ژماره (٤) سالی ٢٠١١ یاسای ئه‌نجومه‌نی ئاسایشی هه‌ریمی کوردستان - عیراق گۆژمه‌یه‌ک به‌بری (٣١٨,١٥٠) سی سه‌د و هه‌ژده ملیار و سه‌دو په‌نجا ملیۆن دینار دیاری ده‌کری بۆ بودجه‌ی ئه‌نجومه‌نه‌که به‌مه‌رجیک ئه‌و ته‌رخانکردنه‌ دیاریکراوه نه‌بێته‌ مایه‌ی که‌مکردنه‌وه‌ی قه‌ره‌بووی فه‌رمانبه‌ران و کۆمه‌ک و سووده کۆمه‌لایه‌تیه‌کان و پرۆژه‌کانی باقی پینکها‌ته‌و داموده‌زگا‌کانی حکومه‌تی هه‌ریم.

#### مادده‌ی نۆیه‌م:

وه‌زاره‌تی دارایی و ئابووری هه‌ریمی کوردستان - عیراق ته‌مویلی حساباتی وه‌زاره‌ته‌کان و ئیداره‌کان ده‌کات به‌پینی سه‌رچاوه‌ داراییه‌ به‌ده‌ست هاتووه‌کان.

#### مادده‌ی ده‌یه‌م:

یه‌که‌م: هه‌موو داها‌تی فه‌رمانگه‌کان ئه‌وانه‌ی که ته‌مویلی مه‌رکه‌زی گشتی تو‌مار ده‌کری و له‌ناو بودجه‌کانی پینداچوونه‌وه‌دا دیاری ده‌کری.

دووه‌م: به‌ده‌ر له‌ حوکمی برگی (یه‌که‌م) ی سه‌ره‌وه له‌سه‌ر وه‌زیری دارایی و ئابووریه‌ که:

١- بری داها‌ته‌کانی مانگانه‌ که وه‌زاره‌تی ته‌ندروستی به‌ ده‌ستیان ده‌هینی له‌ سه‌رجه‌م فه‌رمانگه‌کانیدا، بیخاته سه‌ر بودجه‌ی ئه‌م وه‌زاره‌ته به‌مه‌به‌ستی کرینی داوو ده‌رمان و فریاکه‌وتنی خه‌رجیه‌کانی چاککردنه‌وه به‌هه‌موو جو‌ره‌کانیه‌وه و به‌پینی داواکاری وه‌زاره‌ت خۆی که ده‌بی خشته‌ی داها‌ته به‌ده‌ست هاتووه فیعلیه‌کان به‌ داواکه‌وه پیوه‌ گری‌درا‌بیت.

٢- بری داها‌ته‌کانی مانگانه‌ که وه‌زاره‌تی کاره‌با به‌ ده‌ستیان ده‌هینی به‌هه‌موو فه‌رمانگه‌کانیه‌وه، بیخاته سه‌ر بودجه‌ی ئه‌م وه‌زاره‌ته به‌مه‌به‌ستی پاراستن و چاککردنه‌وه‌ی تو‌ره‌کانی کاره‌با و، به‌گوێره‌ی داواکاری وه‌زاره‌ت که ده‌بی خشته‌ی داها‌ته به‌ده‌ست هاتووه‌کانی پیوه‌ گری‌درا‌بیت.

#### مادده‌ی یازده‌م:

برې ئو به خشینانهی که دهدرین به و هزاره ته کان و به و فرمانگانهی که به و هزاره ته ووه گری نه دراون له دواى په سهند کردنی له لایه ن و وزیرى دارایی و ئابوورییه ووه ووه کو داهاتی کوتایی گه نجینه تۆمار ده کرین ، به و مهرجهی که و وزیر تهرخانی بکات له ناو متمانه کانی (اعتمادات) ی و زاره ته که دا یان ئو لایه نهی که به و هزاره ته ووه گری نه دراوه ، تا بو ئو مه به سته سهر ف بگری که بو ی به خشر اوه .

### ماددهی دوازدهم:

حکومه تی ههریمی کوردستان پابه ند ده بی ت به و تهرخان کردنه ی به بری (۱۲۰) سه د و بیست ملیار دینار کراوه بو دریزه دان به جیه جی کردنی پررژه ی پهره پی دانی توانا مرژیسه کانی کوردستان به مه به سته ناماده کردنی کادیری پسپور له بواره جیا جیا کاندای که ههریم پیوستی پیان هه یه ، ئه ویش له ریی زهماله و نیرده و توژی نه ووه و خولی مه شکر دن له ژیر سهر پهرشتی ده سته یه کی بالا که به سهر ژو کی ئه نجومه نی و وزیران و جیگره که ی و ههریه ک له و وزیرانی (په روه رده و خویندنی بالا و توژی نه ووه ی زانستی و پلاندانان) پیک ده هیتریت و به گویره ی ئو په روه ووه ی که له لایه ن ئه نجومه نی و وزیرانه ووه په سهند کراوه .

### ماددهی سیزدهم:

یه که م: گوزمه یه ک به بری (۱۸۵) سه د و هه شتا و پینج ملیار دینار تهرخان ده کری بو پشتگیری حیزه کان، و سهر فکردن له م تهرخان کراوه به ریکاری کاتی ده بی له لایه ن ئه نجومه نی و وزیرانه ووه به پی پیوه ریکی داد گهریانه ، که ده بی ئو بره سولفانه ی که له لایه ن حیزه کان هوه وهر گیراون له سالی ۲۰۱۱ د ته سویه بگری له وانه ی که له سالی ۲۰۱۲ د وهریان ده گرن تا ئو کاته ی یاسای پشتگیری دارایی حیزه کان دهر ده چیت ، که له خولی دانیشتنه کانی داهاتوودا ده بی بیته دهر چوون .

دووه م: گوزمه یه ک به بری (۱۵) پانزه هه زار ملیار دینار تهرخان بگری بو ریکخراوه ناحکومیه کان به گویره ی یاسای ریکخراوه ناحکومیه کان ژماره (۱) ی سالی ۲۰۱۱ .

### ماددهی چواردهم:

وهزاره تی دارایی و ئابووری پابه ند ده بی ت به به رده و امبوون له دابین کردنی قهرزی عه قار بو هاوولاتیان به گویره ی ئو پرنسیپ و ریتمایانه ی که ره چاوده کری ت و به م شیوه ی خواره ووه :  
یه که م: بری (۲۰) بیست ملیون دینار بو سه نته ری شاره کان و قهزا و ناحیه کان .  
دووه م: بری (۲۵) بیست و پینج ملیون دینار بو لادی نشینه کان .

### ماددهی پانزدهم:

یه که م: دابین کردنی سلفه ی هاوسه رگیری بو هاوولاتیان به بری (۵) پینج ملیون دینار .  
دووه م: بری ئو سلفه یه ی هاوسه رگیری که دهری به مندالی شه هیدان و ئه نغال کراوه کان ده بیته به خشین و ناگه ریندریته ووه .

### به شی سییه م

## (دهسه لآت پیدانه کان - الصلاحيات)

### ماددهی شازدهم:

یه کهم: سه رفکردن له متمانه کانی (اعتمادات) حساباتی سه ره کی (به خشینه کان ، کۆمه که کان، خه رجیبه کانی سه رمایه داری) له ناو بودجهی هه ریمی کوردستان-عیراق له لایهن وه زاره تی دارایی و ئابوو ریبه وه ده بیّت.

دووه م: ئه نجومه نی وه زیان ده توانی ده سه لاتی سه رفکردنی راسته وخۆ بدات به وه زیه کان و سه روکی لایهنه کانی گری نه دراو به وه زاره ته وه و، وه کیلی وه زاره ته کان و به ریبه به ره گشتیبه کان و سه روکی یه که ئیداریبه کان له بهر رو شنایی ته رخانه متمانه پیکراوه کان (التخصیصات المعتمده) له ناو بودجهی سالانه یاندا، و ئه مهش به بریاریکی ئه نجومه ن ده بی که بو ئه م مه به سه ته ده رچوو بی و ئه نجومه نیش ده توانی چاو به وه ده سه لآت به خشینه دا بخشینه وه به بیی به رژه وه ندی گشتی و پره نسپی لامه رکه زی پیاده بکا.

### ماددهی چه لدهم:

یه کهم: سه روکی په رله مانی کوردستان بو ی هه یه که موناقله له ناو متمانه کانی تاییه ت به په رله ماندا بکات. دووه م: سه روکی ئه نجومه نی دادوه ری له هه ریما بو ی هه یه که موناقله له ناو متمانه کانی تاییه ت به ئه نجومه نی دادوه رییدا بکات.

سییه م: وه زیری پلاندا نان بو ی هه یه به پشت به ستن به داوای وه زاره تیکی دیاریکراو که موناقله ی پیویست له پرژه کانی وه به ره یاندا بکات له ناو بودجهی وه به ره یانی هه مان وه زاره تدا و ، له سنووری یه ک پارێزگا یان قه زادا و له ناو بودجهی په سه ندرکراو دا.

چوارهم: وه زیری دارایی و ئابوو ری بو ی هه یه و به هه ماهه نگی له گه ل وه زاره تی پلاندا نان و وه زاره تی مه عنی ، موناقله ی پیویست بو پرژه کانی وه به ره یان بکات له نیوان وه زاره ته کاندا و له چوارچیوه ی یه ک پارێزگا یان قه زادا و له ناو بودجهی په سه ندرکراو دا.

### ماددهی هه ژدهم:

یه کهم: وه زیری دارایی و ئابوو ری ده سه لاتی هه یه موناقله له نیوان متمانه کانی (اعتمادات) ی یه ک ده روو (باب) دا بکات جگه له به شی مووچه نه بی که ده کری بو ی بگوازیته وه به لام نابی لیی بگوازیته وه.

دووه م: وه زیری دارایی و ئابوو ری بو ی هه یه موناقله له نیوان متمانه کانی (اعتمادات) ده رووه کانی بودجه (أبواب المیزانیه) دا بکات به مه به سستی دا بینکردنی توانا کانی سه رفکردن بو ئه و ئیدارانیه کی بریاری جیا کردنه وه یان ده درئی له وه زاره تیک و ده به سترینه وه به وه زاره تیکی تره وه ، و وه زیری په یوه ندیدار بو ی هه یه موناقله له ناو یه ک به ش و یه که یه کی سه رفکردندا بکات.

سېيەم: نابى ھېچ جۆرە موناقلەلەيەك ئەنجام بدرى لە بوارەكانى (ئاوهدانكردنهوه و پەرەپيدانى پرۆژەكانى ھەريم و پاريزگاکان) لەنيوان پاريزگاکاندا.

چوارەم: نابى موناقلەلە ئەنجام بدرى لە خەرجى پرۆژە سەرمایەداريەكان (بودجەى وەبەرھيئەت) ھوہ بۆ خەرجيەكانى بەکاربردن (بودجەى جارى).

پنجەم: ئەو متمانانەى پەسەند دەکړين لەم ياسايەدا بەکار دەھيترين تا ۳۱/کانوونى يەكەمى سالى دارايى ۲۰۱۲ و ئەو داھاتانەى بەدەست دەھيترين تا ۳۱/۱۲/۲۰۱۱ تۆمار دەکړين ، بەلام داھاتە ھەرگيراوەكان دواى كۆتايى سالى دارايى ۲۰۱۲ وەكو داھات بۆ بودجەى گشتى سالى دارايى ۲۰۱۳ تۆمار دەکړين.

### ماددەى نۆزدەم:

يەكەم: وەزيرى پەيوەنديدار دەسەلاتى سەرفکردنى برپكى ھەيەكە لە (۳۵۰) سىسەد و پەنجا مليۆن دينار تپەر نەكات بۆ ھەر بارپك ، و بۆ ھەيەك دەسەلات بىدات بە سەروكى فەرمانگەكانى سەر بە ھزارەتەكەى بە سەرفکردنى برپك كە لە (۲۵۰) دووسەد و پەنجا مليۆن دينار تپەر نەكات.

دووەم: سەروكى دەستەكانى كە گريئەدراون بە ھزارەتپكەو دەسەلاتى سەرفکردنى برپكى ھەيەكە لە (۳۰۰) سىسەد مليۆن دينار تپەر نەكات بۆ ھەر بارپك.

سېيەم: لە (يەكەم) و (دووەم) دا دەبى رەجاوى ئەمەى خوارەوہ بكرى:

دەبى سەرفکردن بە گوپرەى ئەو متمانە بىت كە پەسەند كراوہ لە بودجەى گشتى سالانە و بۆئەو مەبەستەش بى كە دياربكراوہ بۆ.

خۆبەستەوہ بەو متمانانەى دياربكراون لە بودجەى گشتى دا ، و رپگە نادري بە چوونە ناو ئىلتىزامپكەوہ بۆ سەرفکردنى زياتر لەوہى كە لە بودجەدا دياربكراوہ.

چوارەم: وەزيرى كشتوكال و سەرچاوەكانى ئاو دەسەلاتى پىدراوہ بە سەرفکردنى ئەو برانەى تەرخانكراون بۆ كۆمەكى كشتوكالى بەمەبەستى فرياكەوتنى پيداويستيبەكان لەكاتى گونجاوى خۆيدا و بە ھەماھەنگى لەگەل وەزيرى دارايى و ئابووريدا.

### ماددەى بيست:

پاداشتى فەرمانبەران نابىت لە دوو مليۆن دينار زياتر بىت سالانە بۆ يەك كەس و لەناو تەرخانكراوہ برپار ليدراوہكان دا بىت لە بودجەى تايەتمەنددا ، جگە لەو پاداشتانەى دەدرىت بەوانەى كە لە پرۆژەكانى وەبەرھيئەت كاردەكەن ، لەو رپژەيەى كە بۆ بەدواداچوون و سەرپەرشتى دانراوہ بە گوپرەى رپتمايەكانى كە لە لايەن وەزارەتى دارايى و ئابوريەوہ دەردەچيىت.

بەشى چوارەم

(مىلاكات)

## ماددهی بیست و یهك:

یه كهم: وهزارهتی دارایی و ئابووری به هه ماههنگی له گهه وهزارهته كانی تر دا ئهركی ئاماده كردنی ورده كاری میلاكاتی داموده زگا كانی ههریم بۆ سالی دارایی ۲۰۱۲ و په سه ند كردنیشی له ئه ستۆ دایه له بهر روشنایی تیچووی موجه په سه ند كراوه كانی ههریم كه (۱۷,۰۰۰) حه قده ههزار پلهی وهزیفی نوێ باوه له سالی ۲۰۱۲ دا.

دووه م: داموده زگاكان و وهزارهته كان و ئه و لایه نانهی كه گری نه دراو ن به وهزاره تیكه وه ، ئهركی دابه شكردنی ژماره ی ئه و پله وهزیفییه نوێ باوانه له ناو میلاكاتی سالی ۲۰۱۲ ۱۵ به سه ر میلاكاتی داموده زگا كانی ههریم و پارێزگاكان ده گرنه ئه ستۆ به گویره ی رینماییه كانی كه له ئه نجوومه نی وهزیرانه وه درده چیت و ده كه ویتته بواری جیه جی كردنه وه.

سییه م: وهزارهته كان و ئه و لایه نانهی كه گری نه دراو ن به وهزاره تیكه وه ئهركی جار دانیان له ئه ستۆ دایه بۆ پله كانی وهزیفی نوێ باو له میلاكاتی ۲۰۱۲ ۱۵ له ریی بلاو كردنه وه یان له رۆژنامه كانی ناوخۆ و ناردنی خشته ی وهزیفه جار دراوه كان بۆ وهزارهتی دارایی و ئابووری بهر له جیه جی كردنی دامه زراندن.

چواره م: وهزارهته كان و ئه و لایه نانهی كه گری نه دراو ن به وهزاره تیكه وه ئیلتیزام به و خشته نانه وه ده كه ن كه ژماره ی فه رمان به ران و ناو و ناو نیشان و پله كانی وهزیفه ی ئه وانیه تییدا تۆمار كرا وه كه تازه دامه زراو ن به گویره ی ئه و ریژه یه ی كه له سه ره وه ئامازه ی بۆ كرا له گهه بریاره كانی تایهت به دامه زران دنیان. ئه گه ر وهزارهتی دارایی و ئابووری سه ریچی تیاندا دۆزییه وه له ئاست ئه و ریژه یه ی كه پیشتر ئامازه ی بۆ كرا ئه و بریاره كانی در چوو به پیچه وانیه ی ئه مه بۆ دامه زران دنه كان رهت ده كریته وه و ئه نجوومه نی وهزیرانی شی لی ئاگادار ده كریته وه و ئیجرائاتی یاسایی دره ق به سه ریچیكاران ده كریت.

پینجه م: ئه و له وهیهت ده درئ به چه سپاندنی ئه و گری به ستانه ی كه کاریان پی ده كری ، نابج به گری به ست كه س دابه زری ئه گه ر ره زامه ندی وهزارهتی دارایی و ئابووری وه رنه گیری ، جگه له گری به ستی پرۆژه كانی وه به ره ینان نه بی.

شه شه م: هیچ جوړه دامه زران دنیك ئه نجام نادرئ بۆ وهزیفه قیادیه كان له (به ریوه به ری گشته وه به ره و ژوور) ئه گه ر هات و دره جه ی وهزیفه كه ی نه بوو له یاسای وهزاره ته كه یان ئه و لایه نه ی گری دراوه به وهزاره ته وه له په یكه ری ریکخستنی دا.

## ماددهی بیست و دوو:

ئه و كاته ی كه ره زامه ندی درا بۆ گواسته وه ی خزمه ته كانی فه رمان بهر له فه رمانگه یه کی فه رمانگه كانی ههریمه وه بۆ كه رتی تایهت:



یه کهم: وهزارهتی دارایی و ئابووری نیوهی ئەو مووچهیه ده گریته ئەستۆ که وهریده گرت لهو فهزمانگهیهی که گواستراوتهوه تییدا و بۆ ماوهی (۵) سی سال له رۆژی گواستنوهیهوه ، بهمهرجیک به یه کجاری پهیوهندی له گهڵ فهزمانگه کهی دا بهچرینتی.

دووهم: ئەو فهزمانگهیهی که فهزمانبه ره کهی لی گواستراوتهوه مووچهی ناماژه بۆ کراو له برگهی (یه کهم)ی سه ره وهی ئەم ماددهیه ، بۆ ئەو لایه نهی کهرتی تایهت سه رف ده کات که فهزمانبه ره کهی بۆ گواستراوتهوه.

سییهم: له سه ره وهزارهتی دارایی و ئابوورییه رینمایی پیویست بۆ ئاسانکاری جیه جی کردنی حوکمه کانی ئەم برگهیه ده ربکات و سه روکار و مه رجه کانی دیاری بکات.

### **ماددهی بیست و سی:**

وهزیری پهیوهندی داران سه روکی ئەو لایه نهی که گری نهدراوه به وهزاره تیکه وه بۆ ههیه ئەو فهزمانبه رانه ئیحاله ی خانه نشینی بکات که زیده ن له پیویستی ، ئەوانه ی که خزمه تی خانه نشینیان که مته نیسه له (۱۵) سال له سه ره داوای خۆی.

### **بهشی پینجه م**

#### **( حوکمه کانی ئە نهجامگیری - ختامی )**

### **ماددهی بیست و چوار:**

ئەو داها تانه ی نهوت که له ئەنجامی پرۆسه کانی نهوتی تایهت به کیلگه کانی نهوت وه به ده ست دین له حیسا بیکی بانکی تایهت داده نریت به گویره ی حوکمه کانی ده ستووری عیراق و یاسای نهوت و گازی هه ریم تا ئەو کاته ی یاسای سن دووقی کوردستان بۆ داها ته کانی نهوت ته شریع ده کریت که له مادده ی پازده ی یاسای نهوت و گازی هه ریمی کوردستان - عیراق ژماره (۲۲) ی سالی ۱۵۲۰۰۷ هاتو وه.

### **ماددهی بیست و پینج:**

ده ی حکومه تی هه ریمی کوردستان، په رله مانی کوردستان له هه ر گۆرانی ک ناگادار بکاته وه که له به شی بودجه ی هه ریم بۆ سالی ۲۰۱۲ دا رووده دا به مه به ستی په سه ند کردنی.

### **ماددهی بیست و شه ش:**

داوای ته شریعی یاسای بودجه ی هه ریمی کوردستان نابج به ه یج جوړیک داوایه ک رووبه رووی وهزاره تی دارایی بکریته وه بۆ هه ر ته رخانکراویکی زیاده.

### **ماددهی بیست و هه وت:**

وهزاره ته کان و فه زمانگه کانی هه ریم هه موو حیسا باتی مانگانه (بودجه ی پیندا چوونه وه) له کاتی خۆیدا و له ماوه یه کدا که له (۱۰) رۆژ تپه ر نه کات له کوتایی هه ر مانگیکدا پیشکesh به وهزاره تی دارایی و ئابووری/به رپوه به رایه تی مو حاسه به ده کهن.

### **ماددهی بیست و هه شت:**

سەرۆکی فەرمانگەیی یەكەیی خەرجییەكان ئیحالەیی لیکۆلینەووە دەكری بەگوێرەیی ریساکانی یاسایی و رینماییه کاریکراوەكان ، ئەووی دواوەكەوئ لە پێشكەشكردنی حیساباتی كۆتایی سالی ۲۰۱۱ بۆ فەرمانگەكەیی لەكاتی دیاریكراوی خۆیدا بەگوێرەیی رینماییهكان.

### **ماددەیی بیست و نۆ:**

۱- هەموو وەزارەتەكان و ئەو فەرمانگەنەیی سەر بە وەزارەت نین ئەركی دابەشكردنی نەفەقاتی بەكاربردن و وەبەرھێنانیان دەكەوێتە ئەستۆ بۆ سەر پارێزگاكانی هەرێم بەرەچاوكردنی چری دانیشتوانی هەر پارێزگایەك و ئەو ناوچانەیی كە زیانی زیاتریان بەرکەوتوووە پاش جیاكردنەووی خەرجییەكانی مەرکەزی وەزارەت.

۲- پارێزگاكان گشتیان دەبێ هەماھەنگی لەگەڵ وەزارەتەكان و ئەو لایەنانە بکەن كە گریئەدراون بە وەزارەتییكەووە بۆ دلتیابوون لە جییەجی كردنی برگەیی سەرەووە لە بریاری بودجەیی گشتی و پەسەندكردنی و لەكاتیكدا كە بودجە دەكەوێتە بواری جییەجی كردنی فیعلییەووە.

### **ماددەیی سییەم:**

دەبێ حكومەتی كوردستان كار بكات بۆ بە دەست هێنانی بەشی خۆی لە پترۆدۆلار بۆ سالی كانی ۲۰۱۰ و ۲۰۱۱ لەلای حكومەتی ئیتحادی، (۱) دۆلار بۆ هەر بەرمیلیك نەوتی خاوی بەرھەمھێنراو لە پارێزگادا یان (۱) دۆلار بۆ هەر بەرمیلیك نەوتی خاوی تەكریر كراو لە پالاوگەكانی پارێزگادا و جا (۱) دۆلار بۆ هەر (۱۵۰) مەتر سێجا لە گازی سروشتی بەرھەمھێنراو لە پارێزگادا، و ئەو برانەیی كە بە دەست دەھێنرین لە داھاتوودا بۆ ئەو ناوچانە سەرف دەكرین كە لییانەووە بەرھەم ھاتوون.

### **ماددەیی سی و یەكەم:**

یەكەم: پارێزگا بۆی هەییە هەر وەزارەتییك رابسپیری یان بەگوێرەیی پسپۆری رایان بسپیری بۆ جییەجی كردنی پرۆژەكان لە هەر پارێزگایەكدا لەسەر حیسابی تەرخانكراوەكانی (ئاوھدانكردنەووە و پەرەپێدانی هەرێم و پارێزگاكان) كە دیاریكراوە بۆیان.

دووھەم: لە رەسمی گومرگی دەبەخشری هەموو جوڑە كەلوپەلیك و سلەھییەكی ھاوردە لەلایەن فەرمانگەكانی هەرێم و لەلایەن كەرتی گشتی كە بەناوی خۆییەووبی و بۆ بەكارھێنان بی ھەتا كارەكەیی كۆتایی بی دی.

سییەم: ئەو بەخشینەیی سەرەووە ئەو كەلوپەل و ھاوردانە دەگریتەووە كە دەبەخشرین بۆ فەرمانگەكانی هەرێم و كەرتی گشتییەووە لەلایەن حكومەتەكان و دەزگاكانی بەخشندەووە.

### **ماددەیی سی و دووھەم:**

بهرده و امبوون له برینی (۱۰٪) ی مووچه ی سهروکی ههریم و جیگره که ی و سهروکی په رله مان و جیگره که ی و سکریتیر و ئەندامانی په رله مان و سهروکی ئەنجومەنی و هزیران و جیگره که ی و وهزیره کان و ئەوانه ی به پله ی ئەوان و ئەوانه ی مووچه ی وهزیر و وهکیلی و هزارت و هرده گرن و ئەوانه ی به پله ی ئەوان و ئەوه ی مووچه ی وهکیلی و هزارت و هرده گرن و راپۆژکاران و خاوه ن پله تابه ته کان و دادوه ره کان و ئەندامانی داواکاری گشتی، بۆ سوودی دا بینکردنی داوده رمان و وهسیله کانی چاره سه ر بۆ تووشوان به نه خووشی شیرپه نجه له ۱/۷/۲۰۱۲ هه وه.

### **مادده ی سی و سییه م:**

وهزاره ته کان و ئەو لایه نانه ی که گری نه دراو ن به وهزاره تیکه وه ئەوانه ی که نیردراو زه ماله و ئیجازه ی خویندنیان لا هه یه له دهره وه ی عیرا قدا ئیلتیزام بکه ن به وه به شه ی که بۆیان دانراوه له وه کورسیانه به گویره ی ریژه ی دانیشتروان و پسرپوری دابه شی بکه ن بۆ ههر پارێزگایه ک.

### **مادده ی سی و چواره م:**

حکومه تی ههریم پابه ند ده بی به:

یه که م: جیه جیکردنی پرۆژه کان به گویره ی ئەو پلانه ی که له بودجه ی وه به ره یئاندا هاتوو له لایه ن وهزاره ته کانه وه و ههریه که یان به پی پسرپوری خو یان، و نابی هیچ وهزاره تیک پرۆژه یه ک جیه جی بکات له دهره وه ی پسرپوری ئەودا بی.

دووه م: راپورتی به دوا داچوونی وهرزی یان ههر چوار مانگ جارێک بدریته په رله مان له لایه ن وهزاره تی پلاندانانه وه.

### **مادده ی سی و پینجه م:**

دامه زاندنی سهروکی دیوانی چاودیری دارایی به گویره ی ئەو میکانیزمه ی که له یاسای ژماره (۲) ی سالی ۲۰۰۸ هاتوو، له ماوه یه کدا که له (۳) سی مانگ تیپه رنه کات له رۆژی په سه ند کردنی ئەم یاسایه وه.

### **مادده ی سی و شه شه م:**

پیکه یئانی دهسته ی (دهسپاکی - نه زاهه ت) له ههریمدا به گویره ی یاسای دهسته ی (دهسپاکی - نه زاهه ت) ژماره (۳) ی سالی ۲۰۱۱، له ماوه یه کدا که له (۳) سی مانگ تیپه رنه کات له رۆژی په سه ند کردنی ئەم یاسایه وه.

### **مادده ی سی و هه وته م:**

ده بی سهروکی حکومه تی ههریمی کوردستان هه موو ریوشوینه دهستووری و یاسایه کان بگریته به ر بۆ به دهسته یئانی هه موو موسته حه قاتی حکومه تی ههریم له لای حکومه تی ئیتیحادیدا.

## ماددهی سی و هه شتم:

حکومهتی ههریمی کوردستان دهبی پرۆزه‌ی بودجه‌ی سالی دارایی ۲۰۱۳ له ماوه‌یه‌کدا بنیڕیتسه په‌رله‌مان که زیاتر نه‌بیٔ له دوو هه‌فته له‌و کاته‌ی که یاسای بودجه‌ی حکومهتی ئیتیحادی دیتنه په‌سه‌ند کردن.

## ماددهی سی و نۆیه‌م:

وهزارهتی دارایی و ئابووری به‌رده‌وام ده‌بیٔ له سه‌ره‌فکردنی سلفه‌کانی (سلفه و به‌خشینی هاوسه‌رگیری، فه‌رزه‌کانی بانکی عه‌قار و کشتوکال و پیشه‌سازی و پرۆزه‌بچووکه‌کان) تا ئه‌و کاته‌ی بودجه‌ی سالی دارایی داها‌توو برپاری لی‌ ده‌دری.

## ماددهی چله‌مین:

حکومهت ده‌بی :-

یه‌که‌م: ناماده‌کردن و ده‌رکردنی په‌په‌وه‌یکی یه‌کگرتوو بو ده‌رماله‌ی فه‌رمانبه‌رانی ئه‌وانی له فه‌رمانگه‌کانی هه‌ریمدا کار ده‌که‌ن به نامانجی به‌ده‌یه‌تانی مه‌وزوعیه‌ت و عه‌داله‌ت و یه‌کسانی.

دووهم: به‌ده‌یه‌تانی یه‌کسانی له نیوان ده‌رماله‌ی فه‌رمانبه‌رانی ئه‌وانه‌ی له هه‌ریمدا کار ده‌که‌ن له‌گه‌ل هاوشیوه‌کانیان له‌وانه‌ی له حکومهتی ئیتیحادیدا کار ده‌که‌ن به مه‌رجیک ئه‌مه نه‌بیٔسه مایه‌ی که‌مبوونه‌وه‌ی ده‌رماله‌کانیان.

## ماددهی چل و یه‌که‌م:

ئه‌نجومه‌نی وه‌زیران ده‌بی په‌په‌ره و رینماییه‌کان ده‌ربکات بو ئاسانبوونی کارکردن به مه‌به‌ده‌نی لامه‌رکه‌زی له کاتی ته‌مویل کردنی وه‌زاره‌ته‌کان و به گوێره‌ی ئه‌و ده‌سه‌لاتانه‌ی به پێی ئه‌م یاسایه‌دا دراون.

## ماددهی چل و دووهم:

ئه‌نجومه‌نی وه‌زیران ده‌بی ئه‌و پیشنیاز و راسپاردانه‌ی هاوپیچن له‌گه‌ل ئه‌م یاسایه‌دا لییان بکۆلێته‌وه و به‌دواداچوونیان بو بکات و چی ده‌کری بو جیه‌جی کردنیان ئه‌نجام بدات و سوودیان لی ببینی به گوێره‌ی یاساکان و توانا هونه‌ری و داریه‌ه‌ریگه‌پیداوه‌کان.

## ماددهی چل و سێیه‌م:

وه‌زیری دارایی و ئابووری به‌هه‌ماهه‌نگی له‌گه‌ل وه‌زیری پلاندانان رینماییه‌کانی پێویست ده‌رده‌کات بو ئاسانکاری جیه‌جی کردنی حوکمه‌کانی ئه‌م یاسایه و دیاریکردنی ده‌سه‌لات پیدانی سه‌رف کردن بو ئیداره‌کانی حکومهت له‌ماوه‌یه‌کدا که له (۱۵) پا‌زده رۆژ تێپه‌ر نه‌کات له رۆژی بلا‌بوونه‌وه‌ی ئه‌م یاسایه له رۆژنامه‌ی فه‌رمیدا.

## ماددهی چل و چواره‌م:

کار به هیچ برپاریک ناکریت که پیچەوانەى ئەم یاسایە بێت و ، گەنجینه هیچ بارگرانییەکی دارایی ئەم برپارە ناگریتە ئەستۆ تاکو شەرعییەتی یاسایی وەرنەگرێ و لەلایەن پەرلەمانەووە پەسەند نەکریت.

### **ماددەى چل و پینجەم:**

لەسەر ئەنجومەنى وەزیران و لایەنە پەيوەندیدارەکان پێویستە حوکمەکانى ئەم یاسایە جیبەجی بکەن.

### **ماددەى چل و شەشەم:**

ئەم یاسایە لە رۆژنامەى فەرمیى (وەقاییى کوردستان)دا بلاو دەکریتەووە و لە (٢٠١٢/١/١)هوه جیبەجی دەکرێ.

## **نەرسەلان بايز اسماعيل**

**سەرۆكى پەرلەمانى كوردستان - عێراق**

## **هۆیه‌كان دەرچوونى**

بۆ برپاردان لە بودجەى هەریمی کوردستان - عێراق بۆ سالی دارایی ٢٠١٢ ئەم یاسایە تەشریح کرا.

تییى: ئەم یاسایە بە برپاری ژمارە (١٩) ی سالی ٢٠١٢ لەلایەن سەرۆكى هەریمی کوردستانەووە دەرچوینرا.